



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九八八年九月十二日

星期一

目錄

市	三	將	黃	民	內	黃	沙	建	港	大	葵	油	灣	新	水	中	陳	富
政	三	英	軍	安	地	大	田	立	督	埔	青	尖	仔	界	塘	區	祖	局
局	位	警	澳	仙	草	仙	暫	勞	三	會	地	展	康	時	水	呼	手	
辯	警	務	屋	寮	結	委	舉	停	資	巡	討	方	覽	委	封	數	立	處
論	務	人	邨	屋	業	獲	行	食	關	視	論	行	論	員	路	字	通	埋
基	人	員	將	清	會	越	立	水	係	可	九	文	壇	明	措	：	措	局
本	員	來	成	潔	操	參	法	供	免	龍	娛	訓	推	會	施	：	施	選
法	獲	港	立	運	長	觀	局	應	：	產	城	康	廣	議	：	：	：	工
：	擢	參	互	動	沙	政	選	：	生	：	樂	計	立	：	：	：	：	短
：	升	與	助	揭	灣	府	舉	：	糾	：	設	劃	法	：	：	：	：	缺
：	：	兩	委	開	運	部	論	：	紛	：	施	接	局	：	：	：	：	人
：	：	地	員	序	動	門	壇	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	才
：	：	借	會	幕	場	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	外
：	：	調	：	舉	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	流
：	：	計	：	行	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	問
：	：	劃	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	題
：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：
：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：
：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：
：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：
：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：
：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：
附	附	附	附	附	附	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：	：
六	五	四	三	二	一	九	八	八	七	六	六	五	四	四	三	三	三	一

頁

勞工短缺及人才外流問題 港督謂當局現已着手處理

港督衛奕信爵士今日（星期一）說，當局已着手對付由勞工短缺及所謂「人才外流」所引起的問題。

港督在青年總裁組織國際總裁大學研討會上對國際商界領袖表示，雖然香港有一個繁榮的經濟體系，並提供令人振奮的投資機會，但與世界上其他地方一樣，香港也有本身的問題。

港督說，其中兩個最明顯的就是人們對將來的憂慮，和所謂「人才外流」問題，這是與最近某些經濟行業出現勞工短缺有關連的。

雖然港督亦注意到勞工短缺可能是一個全面運作的成功經濟體系的徵候，而香港的勞工在經濟增長中亦獲益良多，但當局也認識到勞工短缺亦是限制增長的因素。

他說：「我們現已着手從兩方面對付這問題。其一是對自動化作更大投資。」

「其二是將勞工密集的製造業務擴展至中國境內。香港廠商現在在廣東省所僱用的工人遠較他們在香港所僱用的工人數為多，這是很特別的現象。」

「這現象暗示着香港的前途有賴於服務業；採購業；和自動化、高增值及知識密集的製造業。」

「簡而言之，我們的經濟必須繼續演進及適應不斷改變的環境，一如在過去已成功做到的。」

有關所謂「人才外流」的問題，港督表示目前的確有人移民，而香港政府並沒有低估這種流失的潛在影響。

他說：「我們已加緊人力的培訓工作，以便提供更多技術勞工。」

「本港新成立的『公開學院』，是香港第六所頒授學位的學府，將在一九八九年招收第一批學生。」

「而我們的第三間大學——『香港科技大學』——將在一九九一年招收首批學生，比原來計劃在一九九四年招生的日期大為提早。」

至於香港的前途問題，港督說英國和中國在很大程度上把國家的威望繫於聯合聲明上——這是已向聯合國登記的具有法律約束力的一份國際協定。

衛奕信爵士說：「我們只要看看兩國政府為執行聯合聲明的規定和實現他們對香港未來的構想而做的工作，便可以清楚他們對此所下的決心。」

「有關未來的各種安排，儘管很少出人意料，但已經穩步地一一實施。」

他指出在過去兩、三年間，香港在幾個國際組織中取得了本身的單獨地位，而無須再由英國代表。

港督說：「其中最重要的一些例子，也許是在一九八六年香港成為關稅及貿易總協定的單獨締約方，在一九八七年成為海關合作理事會的單獨成員。」

「自一九八六年九月以來，香港已跟荷蘭、瑞士和加拿大的政府自行簽訂自己的航空協定，以後將會簽訂更多的協定。」

衛奕信爵士指出另一個重要的步驟，便是中國政府在四月所發表的香港特別行政區基本法初稿。

他說中國政府已顯示出極為樂意徵詢香港人對基本法初稿的意見。

中國政府已作出承諾，在這份重要文件於一九九零年作最後定稿之前，一定會充份考慮香港人的意見。

港督指出，三年半之前在聯合聲明中所作出的承諾已開始見到成果。

本港的私人機構透過投資於廠房和機器，和很多長線的數以十億元計的工程項目，表示出他們對本港前途的堅定信心。

這些龐大投資的顯著例子，包括香港會議及展覽中心、第二條海底隧道、大老山隧道和另一貨櫃碼頭。

衛奕信爵士說，這幾項主要投資總額超過一百二十億元，還款期都跨越到一九九七年以後。

編輯注意：

港督的演辭全文放新聞處稿箱備取。

衛奕信爵士出席研討會的圖片經由傳真機發放，並放稿箱待取。

陳相澤呼籲立局選民踴躍投票

副布政司陳相澤呼籲立法局選舉的合資格選民，在本月二十二日履行選民的責任，前往投票站投票。

在今日寄給選民的信件中，陳相澤多謝他們登記為選民，表示這樣「有助組成一個包括本港各主要貿易、工業及專業人士的龐大選民團」。

他提醒選民應該已收到投票通知書，告知他們投票的時間及投票站的地點。

隨函還附有「投票須知」及有關選舉組別的「候選人簡介」。

選民如仍未收到投票通知書，或有任何查詢，可與選舉事務處聯絡，電話：五八九三二八三七。

在六萬一千五百一十九名已登記的選民中，有一萬六千八百三十三人將有機會行使其權利，在十三個有競選議席的組別中投票。

— 完 —

中區臨時交通措施

運輸署宣布：由星期四（九月十五日）上午十時起，中區威靈頓街介乎鴨巴甸街與皇后大道中的一段，將實施臨時交通措施。

該段道路將劃為每日上午七時至下午七時禁區，所有車輛不准在該處上落客貨。

此外，該處的公共小巴站將暫停使用。

該等措施為期約五星期，以便進行道路重建工程。

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為二億六千四百二十四萬七千立方米，佔總容量百分之四十五點一。

去年同期各水塘之總存水量為四億三千八百二十二萬七千立方米，即總容量百分之七十四點八。

— 完 —
三 —

新界臨時封路措施

運輸署宣布：於星期四（九月十五日）及星期五（九月十六日），大埔及屯門將實施臨時封路措施。

在大埔，為方便進行道路維修工程，吐露港公路南行鄰近白石角的一段最內行車線及中央行車線，將由星期四下午七時至翌日上午六時封閉，不准行車。

駕車人士務請留意臨時交通標誌，格外小心忍耐。

在屯門，第四十四K路介乎湖景路及屯門碼頭交通匯處出口之間的一段，亦將於星期四及星期五每日凌晨一時三十分至四時三十分封閉。

該項措施乃為方便建造行人天橋。

封路期間，車輛仍可駛經第四十四A路及第四十四K路東段，進出屯門碼頭交通匯處及鄰近地區。

與此同時，四十七號S通宵專線小巴（屯門碼頭至旺角）的總站，亦會暫時遷往湖景路的西南端。

——
完——

灣仔文康委員明會議

灣仔區議會屬下文娛康樂委員會明日（星期二）舉行會議，討論多項區議會撥款的申請。

撥款將用作在區內籌辦各種活動，包括羽毛球訓練班、籃球比賽、粵劇欣賞晚會、元宵綵燈會、兒童音樂班、兒童合唱團演唱會及乒乓球賽等。

—————

編輯注意：

灣仔區議會文娛康樂委員會會議將於明日（星期二）下午四時正，在軒尼詩道二〇一號東華大廈八字樓灣仔政務處會議室舉行，歡迎派員訪攝。

——
完——

油尖辦展覽論壇 推廣立法局選舉

油尖區政務處為推廣立法局選舉，特別安排了一連串活動，有關活動於明日（星期二）開始舉行。

一個介紹立法局工作的展覽由明日起在尖沙咀新世界中心一樓展出，至本月廿二日止。

展覽以照片和彩色卡通畫介紹立法局的運作和職權範圍，以及選舉團體別和功能組別的架構。

油尖政務處發言人今日（星期一）促請居民藉此機會加深對立法局的瞭解，因為立法局工作與民生息息相關。

此外，為協助居民對其選區的立法局選舉候選人有進一步的瞭解，政務處將於星期日（九月十八日）舉行競選論壇，屆時競逐南九龍選區議席的伍建新、杜國濠和薛浩然將會發表他們的政綱和回答問題。論壇在當日下午三時在象坊街六十六號梁顯利油蔴地社區中心舉行。

為推廣是次選舉，政務處已印製海報和橫額，以便張貼在區內當眼處，並利用特別設計的櫥窗和告示板介紹立法局的工作。

編輯注意：

立法局選舉南九龍選區競選論壇星期日（九月十八日）下午三時在象坊街六十六號梁顯利油蔴地社區中心舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

葵青區地方行政訓練計劃

現接受區內人士報名參加

葵青區議會屬下社區事務委員會將於本年十月至明年初舉辦地方行政訓練計劃，藉此促進區內人士對地方行政的了解，並訓練其領袖才能及議會工作技巧。

今年的地方行政訓練計劃分三階段進行。首階段由十月七日至十六日，主要內容為講座及訓練營。

學員經首階段測試合格後，便可參與第二階段的模擬區議會訓練，由學員扮演區議員的角色，在區議會會議室內討論葵青區的地方事務，會後由葵青區議員作評論及檢討。

訓練計劃第三階段為實習期，學員將獲安排往區內各志願機構及區議會屬下工作小組協助工作，親身體驗參與的情況。

凡年滿十六歲具有中三程度，在葵青區居住、就讀或工作的人士均可參加是項訓練計劃，報名費用每位三十元。

報名表格現已在葵青政務處及各分處派發，參加者須於九月二十七日或二十八日接受面試甄選，查詢詳情請電〇一二七三〇九三。

— 完 —

大埔委會討論文娛康樂設施

大埔區議會文娛康體委員會星期三（九月十四日）舉行會議，討論在區內的文娛康體設施。

委員並會討論政府部門準備於一九八八／八九年度內在太埔區舉辦的社區活動。

編輯注意：

大埔區議會文娛康體委員會會議將於星期三（九月十四日）下午二時三十分，在大埔廣福道一五二號大埔商業中心三三樓大埔區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 — 六

港督周三巡視九龍城

港督衛奕信爵士將於星期三（九月十四日）巡視九龍城區，以瞭解市民在區內機場飛機航道下居住和就讀的生活。

港督亦將聆聽有關區內進行發展的介紹。

港督曾於去年五月巡視九龍城區，以瞭解區內一般情況。

在今次巡視中，港督在港九政務署長周德熙、九龍城區議會主席黃錫江及九龍城政務專員方志偉陪同下，將首先前往九龍塘何明華會督銀禧中學視察在校內最近裝置的隔音設備。

為觀察九龍城區內的新舊居住環境的分別，港督並會前往較舊的龍城分區，探訪一戶家庭，他們居住在一幢位於飛機航道下四十年前落成的樓宇內。

隨後，港督將到位於紅磡海傍的黃埔花園探訪居住在一幢近期落成樓宇的另一戶家庭。

港督並會在紅磡灣海傍聆聽政府城市規劃師解釋紅磡灣填海工程的進展，及在土瓜灣區一幢多層大廈的天台聆聽有關九龍城區受都會計劃影響的地方。

最後，港督將前往九龍城政務處出席一個茶會，與區議員及社區人士會面。

—————

編輯注意：

歡迎派員訪攝港督在星期三（九月十四日）訪問九龍城區。新聞界代表請於當日下午二時十五分前在九龍塘牛津道二號（何明華會督銀禧中學門外集合，政府輻將會接載新聞界前往採訪。

——完——

建立勞資關係 可免產生糾紛

勞工處副處長郭惠康今日（星期一）在勞資關係及勞工法例證書課程結業禮上表示，軍軍認識和切實執行勞工法例是不足夠的，而且這樣做未必能夠完全避免發生勞資糾紛。

他說：「一個成功的企業，還需要一套完善的人事政策，去建立一個能法、理情兼顧的良好勞資關係。」

「這樣，才能加強僱員的歸屬感，減少員工流失，並提高生產力。」

談及勞資糾紛的數字時，郭氏表示勞工處勞資關係科去年共處理一萬六千多宗個案，而在一九八八年上半年則處理八千多宗。他說：「其中有許多勞資糾紛是由於僱主或僱員不了解僱傭條例而引起的。」

勞資關係科的人員，經常利用各種途徑宣傳和介紹僱傭條例給廣大市民。

勞工顧問委員會轄下勞資關係促進專責委員會，更籌備一連串名為「勞資關係推廣八八」的推廣活動，目的為進一步提高市民對勞資關係的警覺性和促進勞資雙方的了解和合作。

郭氏補充說：「這些活動的形式包括地區性研討會、講座、展覽、各類比賽、以及大型勞資關係會議和綜合晚會，各項活動預計於十二月中掀起高潮。希望各位積極支持，踴躍參加各項活動。」

今日的研討會是由香港中華廠商聯合會及勞工處合辦，旨在探討目前勞資關係及未來的發展，俾使管理階層，特別是人事管理人員對本港整體勞資關係的趨勢有更深入的了解。

——完——

沙田暫停食水供應

沙田區部分樓宇之食水供應將於星期三（九月十四日）晚上十時至翌晨六時暫停，以便進行水務工程。

所有位於穗禾路之樓宇，包括穗禾苑，將會受停水影響。

——完——

黃大仙舉行立法局選舉論壇

一個介紹立法局選舉黃大仙選舉團兩名候選人的論壇，將於明（星期二）晚在黃大仙下邨正德街一〇四號黃大仙社區中心舉行。

兩位候選人——林鉅成和鄭德健將發表他們的選舉政綱。

論壇於晚上八時開始，歡迎市民出席。

—————

編輯注意：

歡迎派員採訪明（星期二）晚八時在黃大仙下邨正德街一〇四號黃大仙社區中心舉行的黃大仙選舉團候選人論壇。

——完——

內地草委獲邀參觀政府部門

政府發言人今日（星期一）說，藉基本法起草委員會內地委員訪港的機會，香港政府邀請他們在星期五及星期六（九月十六日及十七日）訪問一些政府部門，以了解有關情況。

發言人說，安排這些訪問的主要目的，在於向內地草委介紹香港政府各方面的運作。

——完——

編輯注意：下稿已於星期六（十日）由新聞發布機發出

民安隊結業會操今舉行

一百五十名民安隊新學員今日（星期六）結業，加入該隊各單位服務。

民安隊是次獲增加人手，正值該隊須在本年四月開始派遣大量隊員看守越南船民中心。

很多參與今晚第三十六屆學員結業會操的男女學員，曾在青洲越南船民羈押中心及乘客渡輪上的臨時羈押中心工作。他們是在為期六個月的基本訓練課程接近完結時參與是項工作。

這些新民安隊員結業後，將會派往青洲船民羈押中心及亞街老街羈押中心第四營工作。

他們須奉召執行的其他工作，包括撲滅山火、巡邏郊野公園及在公益金百萬行中控制群眾。

消防處處長馬柱向結業學員致詞時，稱讚民安隊人員在天災、攀山拯救和撲滅山火等緊急行動中所表現的工作熱誠和技能。

他補充說：「民安隊在非緊急性服務方面亦表現出色，特別是承擔管理難民的艱巨任務，我相信那些受惠的人士亦會作出如我上述讚許。」

馬柱亦頒發民防長期服務獎章及加敘勳扣給二十八名有十五年、二十七年及三十九年優良服務的隊員。另外六名民安隊員則獲頒發處長嘉許獎狀。

在獲獎隊員之中，梁榮是第一位獲得第二加敘勳扣的隊員。他在民安隊已服務了三十九年。

民安處副處長（行動）傅全則成為首位同時獲頒皇家香港義勇軍團長期優良服務獎及民安隊的民防長期服務獎章的人士。

馬柱向學員說：「無疑有時候你們的工作非常艱辛和須要自我犧牲，但在另一方面，你們在幫助有需要或有困難的人士後，或完成一項任務後，都會感到非常欣慰。」

結業會操在九龍長沙灣運動場舉行。

民安處處長羅保爵士亦有出席是次會議。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

黃大仙寮屋清潔運動揭開序幕

數名黃大仙區議員今日（星期日）在區內學生的協助下，向寮屋區居民作清潔示範，鼓勵寮屋區居民留意保持環境清潔。

該項清潔示範是今年黃大仙區寮屋區清潔運動的序幕活動。

其他為居民而設的活動包括問答比賽、填色比賽和家居清潔比賽。

有關比賽表格可向黃大仙政務處任何一間分處索取。截止報名日期為九月十六日。

清潔運動為期五周。舉行運動期間，該運動工作小組成員將進行家訪，向居民派發宣傳小冊及垃圾袋，喚醒寮屋區居民注意清潔問題。

屆時，小組成員亦會同時選出最清潔的家居。

除舉辦各種比賽外，工作小組亦於運動期間，在區內掛起宣傳橫額及海報。

同時，工作小組將會聘請承辦商，清潔寮屋區內淤塞的水渠和垃圾收集地點。

市政總署亦會派員在黃大仙區內所有寮屋區進行一連串清掃和防治蟲鼠工作。

— 完 —

附二

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

將軍澳屋邨將成立互助委員會

西貢政務專員文基賢今日（星期日）說，為了加強將軍澳居民間的聯繫，西貢政務處計劃盡快協助寶林邨及翠林邨成立互助委員會。

他說，西貢區議會的會見市民計劃，亦將於十月中擴展至將軍澳。

文基賢在出席將軍澳翠林邨翠林社區會堂開幕典禮時表示，設立該社區會堂的目的，是為區內居民提供康樂及文化活動的場地，以加強他們對社區的歸屬感。

他說，翠林社區會堂可以容納約三百五十人，會堂內的設施，可以為區內居民及團體提供場地，舉行各種訓練班及康樂活動，例如音樂會、展覽會及講座等。

目前已有一些團體租用社區會堂，舉辦兒童美術課程、跆拳道班、兒童合唱團訓練及演唱會。

社區會堂的設備有舞台、會堂、會議室、羽毛球場和更衣室，而居民亦可免費借用會堂提供的康樂棋、羽毛球及乒乓球設備。

申請借用會堂設備的機構必須為註冊會社或註冊學校，慈善及不牟利機構可獲優先考慮。

翠林社區會堂的開放時間為星期二至六下午二時至十時，星期日上午十時至下午六時。租用會堂人士可往西貢政務處及翠林社區會堂辦事處索取申請表格、租用設備收費表及租用指南。

此外，為了幫助居民適應新環境，西貢政務處已經在該社區會堂增設諮詢中心，為居民解答一般有關政府服務的問題。諮詢中心的開放時間為星期一至星期五上午九時至下午十二時三十分，及下午一時三十分至五時三十分，星期六則為上午九時三十分至下午十二時三十分。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期日經傳真機發出

三英警務人員來港

參與兩地借調計劃

三名英國警務人員最近被選派來港，參與英港兩地第三階段的警務人員借調計劃。

他們將在本港警隊服務兩年。來自默西賽德郡的艾諾（暫譯）警司將出任葵涌指揮官、索塞克斯郡的盧奕思（暫譯）警司被派駐為柴灣指揮官，而漢普郡的高爾（暫譯）警司則為慈雲山指揮官。

獲選派往英國進行英港兩地借調計劃的警隊成員則為楊華偉、馮兆九和麥文本。他們將分別前往默西賽德郡、索塞克斯和漢普郡。

三名警務人員在派往工作崗位前，將有一段時間可熟習及適應新環境。

艾諾警司曾加入少年學警，在一九六五年加入利物浦警隊為警員，在多個崗位工作，經擢升為警長和督察，並於一九八七年晉升為警司。

艾諾在借調來港前為默西賽德郡內聖海倫斯的分區指揮官。他肄業於索塞克斯大學社會系修讀政治學，獲文學士學位。

艾諾是一位軍火專家，在英國警隊軍火部出任總督察，負責一切與軍火有關的事宜，包括訓練及實際操作，以及執行「軍火」條例。

在去年八月他被派駐內政部，協助檢討有關軍火條例。當局進行這次檢討是由於英國南部亨格福德曾發生一宗集體射擊事件。

至於盧奕思，他肄業於愛爾蘭北部亞爾斯特大學，是位科學系學士。他於一九七二年加入索塞克斯警隊為警員，曾在軍裝巡邏部及其他偵緝崗位服役，在晉升為督察後，在索塞克斯總部研究及發展部工作，是總部政策分析組的參事。

他在本年一月獲晉升為警司。

高爾曾是一位少年學警成員，在漢普郡有廿三年警務年資，來港前是畢特爾（譯音）分區指揮官。

高爾曾執行巡邏車隊及偵緝任務，是樸次茅斯這個繁盛城市的巡邏隊警長及警署警長。

在出任警長及督察時，他曾接受有關主要事件報案程序的訓練，及在數宗謀殺案件中負責偵緝調查工作。

高爾亦曾出任有關交通及法庭檢控崗位。他在樸夫茅斯城市理工學院進修警務課程、國際歷史及政治，包括對遠東國家的研究。其後獲政治系文學士學位。

他亦曾任警隊研究及發展科管事，在人手管理、社區關係及電腦發展方面有豐富經驗。

——完——

編輯注意：下稿及有關圖片已於星期六經傳真機發出

十三位警務人員獲擢升

警務處今日（星期六）宣布擢升十三位在撲滅罪行工作上，有重大貢獻的資深警務人員。

署理警務處處長李君夏在警察總部一項儀式中，親自將擢升函件授予獲擢升為高級警司的其中九名警官，同時並祝賀各人的成就。

該九人為彭思信、白必敬、張之琛、許捷思、陸洪權、梅信、伍偉傑、施本勵、杜樂德。

另外四位新任高級警司高力克、許禹鈞、雷理義、李許雁芬，現時不在本港。

——完——

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

市政局辯論基本法

市政局於星期二（九月十三日）在夏季休會後首次舉行的公開月會中，將會辯論中華人民共和國香港特別行政區基本法（草案）。

各議員的意見將會透過適當的渠道，向基本法起草委員會反映。

在問題時間中，蘇偉澤議員將問及市政總署今年是否已加強滅蚊方面的工作，而馮檢基議員則會詢問清除深水埗鴨寮街路旁及行人路上的廢物的進展。該等廢物嚴重影響該處的交通及行人。

星期二的會議將由市政局副主席杜葉錫恩博士主持。會議中，杜博士將會提出兩項動議。一是接納一九八八年市政局年報；另一是接納截至一九八八年三月三十一日為止的財政年度，市政局經審核的資產及負債表和收支表。

會議將於星期四（九月十五日）繼續舉行。議員將於當日會議中，討論香港體事務發展前瞻顧問研究報告書。

—完—